



Gemeinde Albaching



Gemeinde Pfaffing

Einladung

zum



Tag der offenen Wasserversorgung

anlässlich der Eröffnung des neuen
Wasserhochbehälters

Sonntag, den 16. Juli 2023

von 10 – 15 Uhr
am Hochbehälter
in Stauden

Segnung um 12 Uhr

Mit Info-Ständen rund um die Wasserversorgung

Für das leibliche Wohl ist gesorgt

Parkplätze in Gehreichweite ca. 400 m bei Stauden

weitere Infos unter www.pfaffing.de und www.albaching.de

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

die Gemeinde Pfaffing hat **150 Jahre Freiwillige Feuerwehr Pfaffing** gefeiert. Auf die Geschichte unserer Feuerwehr kann die Gemeinde Pfaffing zurecht stolz sein und so möchte ich die Gelegenheit nutzen, all jenen zu danken, die mit ihrem unermüdlichen Einsatz das Leben in unserer Heimat sicherer gemacht haben. Unter dem Leitspruch „Gott zur Ehr – dem Nächsten zu Wehr“ findet die Idee, zu helfen, in der täglichen selbstlosen Hilfeleistung bis zum heutigen Tage ihren Widerklang.

Die Freiwillige Feuerwehr Pfaffing ist ein Leuchtfeuer in unserer Gemeinschaft. Mutig und entschlossen haben ihre Mitglieder teils über Jahrzehnte hinweg ihr Bestes gegeben, um Brände zu bekämpfen und Menschen in Not zu retten. Mit ihrem selbstlosen Dienst haben sie einen starken Schutzschild geschaffen, der unsere Gemeinde in Momenten der Gefahren bewahrt.

Die Vorbereitungen für dieses Fest waren wie ein harmonisches Zusammenspiel. Gemeinsam wurde Hand in Hand gearbeitet, um sicherzustellen, dass diese Feierlichkeit unvergesslich wird. Von der Planung bis zur Umsetzung haben zahlreiche engagierte Menschen ihre Zeit und Energie investiert, um ein Fest von Pfaffing für Pfaffing zu gestalten.

Ich danke deshalb allen innerhalb und außerhalb der Freiwillige Feuerwehr Pfaffing, die ein fröhliches und genussvolles Fest ermöglicht haben!

Ein weiterer **Meilenstein** ist die **Fertigstellung des neuen Wasserhochbehälters** für die beiden Gemeinden. Feiern Sie mit uns deshalb den **Tag der offenen Wasserversorgung am 16. Juli 2023**.

Ein herzliches Dankeschön geht an alle Grundstücksbesitzer, Pächter, Nachbarn, Anlieger und die breite Bevölkerung für ihre Unterstützung und ihr Vertrauen. Seit wenigen Wochen ist nun unser neuer Wasser-Hochbehälter störungsfrei in Betrieb und das verdanken wir dem großartigen Engagement und der Zusammenarbeit aller Beteiligten.

In diesen turbulenten Zeiten, in denen Stabilität oft schwer zu finden ist, haben wir mit dem neuen Hochbehälter ein Fels in der Brandung geschaffen. Wasser ist das zentrale Gut, das derzeit in vielen Nachrichten präsent ist, und wir haben Pfaffing und Albaching auf eine zukunftssichere Grundlage gestellt.

Nachhaltigkeit war ein entscheidender Faktor bei der Planung und Umsetzung dieses Projekts. Wir haben darauf geachtet, dass unsere Wasserversorgung ressourcenschonend und umweltfreundlich ist. So können wir nicht nur heute, sondern auch in den kommenden Generationen von diesem wertvollen Gut profitieren.

Der „Tag der offenen Wasserversorgung“ bietet eine einzigartige Gelegenheit, das Gebäude zu besichtigen, denn danach wird es für die Öffentlichkeit geschlossen sein. Lassen Sie sich diese Chance nicht entgehen, um einen Blick hinter die Kulissen zu werfen und die technologischen Fortschritte zu bestaunen, die unsere Wasserversorgung auszeichnen. Details zur Veranstaltung finden Sie auf den gemeindlichen Webseiten.

Mit den besten Grüßen,

Ihr Josef Niedermeier

1. Bürgermeister Gemeinde Pfaffing
Vorsitzender Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing



Aus dem Pfaffinger Gemeinderat

Neues Logo

Die Gemeinde hat sich ein Logo zugelegt. Entworfen hat es die Wasserburger Designerin Monika Huber.

Das Gemeindewappen an sich bleibt bestehen, dieses Logo ist lediglich eine Ergänzung für ein einheitliches, visuelles Erscheinungsbild, etwa in gemeindlichen Schreiben, der Internetseite oder in den VG-Nachrichten.

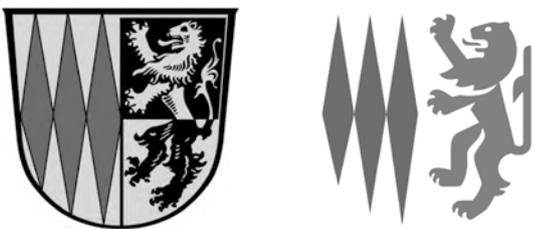
Der Grund dafür ist, dass die heutigen elektronischen Medien nicht dazu geeignet sind, den vorhandenen, detailreichen Löwen im Wappen bei einer Verkleinerung zufriedenstellend abzubilden; viel zu viel gehe dabei verloren, erklärte Huber.

Das Ergebnis werde unansehnlich, „das soll ja auch bei fünf mal fünf Millimeter gut aussehen“. Demnach sei das Ziel eine Reduktion der Details gewesen. Zudem habe man die Farbe Silber gegen das leichter darzustellende, kontrastreichere Weiß ausgetauscht.

Hinzu kam die neue Schrift Noto, die sei kostenlos und auf jedem Endgerät einsetzbar.

Je nach Einsatzzweck harmoniert das mit Blau und einem helleren Grün als zweite Farbe.

Albaching verzichtet auf eine Überarbeitung des eigenen Wappens.



Links das bisherige und aktuelle Wappen, rechts das daraus neue abgeleitete Logo.

Breitband wird schneller

Die Gemeinde beteiligt sich an einem neuen Förderverfahren bei der Anbindung an das Internet. Neu ist die sogenannte Aufgreifschwelle für Anschlüsse bis 100 Megabit in der Sekunde, die werden nun auch von staatlicher Seite unterstützt.

Stichstraße ausbauen

Eine Bekanntgabe war der mögliche Ausbau einer Stichstraße im Baugebiet „Rettenbach-Mitterfeld, falls die Anlieger 100 Prozent der Kosten tragen.

Kindergarten besichtigen

Anlässlich des geplanten Neubaus des katholischen Kindergartens besichtigte der Gemeinderat noch im Juni eine Einrichtung in Tuntenhausen.

Forsting mit Veränderungssperre

Verlängert ist die Veränderungssperre für den Geltungsbereich des Bebauungsplans „Gewerbegebiet „Forsting-Südost“.

Der Grund dafür ist, dass die Nutzungsarten zu modifizieren sind, um Konflikte zu vermeiden. Das damit beauftragte Planungsbüro ist noch nicht so weit.

Mülltonnen und Müllsäcke

Ab sofort werden die Mülltonnen nur noch am Wertstoffhof zu den üblichen Öffnungszeiten ausgegeben und getauscht und Müllsäcke verkauft.

Behindertenparkplätze am Bahnhof



„Sehr lobenswert“ seien die beiden neuen Behindertenparkplätze am Forstinger Bahnhof, so Gemeinderat und Seniorenbeauftragter Josef Rester.

Ergänzungsfähig sei das lediglich noch mit einem Hinweis auf die wenige Meter weiter westlich gelegene Rampe. Denn beide Plätze befinden sich unmittelbar vor einer Treppe, die Menschen mit Beeinträchtigung vor Hindernisse stellen könnten.

Einladung zur Bürgerversammlung

der Gemeinde Pfaffing
am Dienstag, den 11. Juli 2023 um 14 Uhr
und 19.30 Uhr im großen Gemeindesaal.

Tagesordnung:

1. Bericht des Bürgermeisters über aktuelle Themen der Gemeinde
2. Wünsche und Anträge

Alle Bürgerinnen und Bürger sind dazu herzlich eingeladen.

Josef Niedermeier, Erster Bürgermeister
aktuelle Information unter www.pfaffing.de



Aus dem Pfaffinger Bauausschuss



Weiterer Wohncontainer in Forsting

In Forsting soll im Anschluss an den bestehenden Wohncontainer für Asylbewerber ein weiterer kleinerer Container neu aufgebaut werden.

Einen entsprechenden Bauantrag stellte der Freistaat Bayern, der Ausschuss stimmte zu. Der bestehende soll bis zu 48 Menschen beherbergen, der neue kann 36 Personen beherbergen.

Das Vorhaben befindet sich im Geltungsbereich des Bebauungsplans „Forsting-Ort“, der hier „eingeschränktes Gewerbegebiet“ ermöglicht.

Von der Rechtslage her seien diese Wohnpavillons „Anlagen für soziale Zwecke“ und daher in Gewerbegebieten ausnahmsweise zulässig.

Durch den Wald im Norden ist eine Baugrenze zum Schutz vor Windwurf festgelegt worden.

Die soll aber um zwei Meter unterschritten werden, was nach einer Freistellung der Haftung durch den Bauherrn verlangt und im Beschluss auch festgehalten wurde.

Damit verbunden sei allerdings eine Befristung dieser Anlage auf drei Jahre. Grundsätzlich sei auch die weitere Erschließung mit Trinkwasser und Zufahrt eine Angelegenheit des Grundstückseigentümers.

Im Beschluss ist weiterhin festgehalten worden, dass in der neuen Anlage höherwertige Brandmelder einzubauen sind, da es im bestehenden Gebäude öfter zu Fehlalarmierungen kommt. Der Beschluss dazu fiel einstimmig.

Zugestimmt:

- Antrag auf Baugenehmigung zur Errichtung eines Heizraumes für Scheitholz in Pfaffing **Neuhaus**
- Antrag auf Baugenehmigung zum Anbau einer Terrassenüberdachung in der **Unteren Dorfstraße** in Rettenbach

Im Freistellungsverfahren:

- Errichtung von Werkstatt-, Büro- und Lagerräume für Sachverständigengutachten und Karosseriearbeiten im Obergeschoss mit Schulungsräume sowie Büro- und Lagerräume in Forsting **Am Bahnsplatz**
- Errichtung von Verkaufs-, Ausstellungs-, Lager- und Büroräume und Wohnräume im Obergeschoss in Forsting **Am Gleis**
- Zwei Schleppdachgauben in der **Watzmannstraße**
- Errichtung eines Carports in der **Hauptstraße**

Anzeigen- und Redaktionsschluss
für August 2023:

Samstag, 15.07.2023

Hinweise der Gemeinde Pfaffing

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Donnerstag, 6. Juli um 19.00 Uhr
Sitzungssaal Rathaus

Termin der nächsten Bauausschusssitzung

Donnerstag, 20. Juli um 19.00 Uhr
Sitzungssaal Rathaus

Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am Dienstag, den 11. Juli

Ausschreibung für das Amt eines Feldgeschworenen

Die Gemeinde Pfaffing beabsichtigt weitere Feldgeschworene zu bestellen.

Feldgeschworene werden auf Lebenszeit bestellt. Wählbar ist, wer Deutscher ist, das **21. Lebensjahr vollendet hat** und sich seit mindestens sechs Monaten in der Gemeinde mit dem Schwerpunkt seiner Lebensbeziehung aufhält.

Gemeindebürger/innen, die Interesse an der Übernahme des Amtes eines Feldgeschworenen haben, melden sich bitte **bis Freitag, den 28. Juli 2023** bei der Gemeinde Pfaffing, Tel. 08076-91980.



Wir gratulieren

Frau Hildegard Kastl

zum **80. Geburtstag** am **2. Juli**

Herrn Georg Obermaier

zum **85. Geburtstag** am **3. Juli**

Herrn Bernd Hesse

zum **80. Geburtstag** am **6. Juli**

Johanna und Siegfried Braunersreuther

zur **Juwelenhochzeit** am **6. Juli**

Herrn Franz Huber

zum **80. Geburtstag** am **9. Juli**

Frau Theresia Barthuber

zum **80. Geburtstag** am **10. Juli**

Frau Anke Minks

zum **80. Geburtstag** am **14. Juli**

Frau Maria Wagner

zum **80. Geburtstag** am **15. Juli**

Erna und Karl Vierlinger

zur **Gnadenhochzeit** am **17. Juli**

Frau Anna Neumayr

zum **80. Geburtstag** am **25. Juli**

Rosina und Eduard Stowasser
zur **Goldenen Hochzeit** am **26. Juli**

Herrn Albert Niestroy
zum **80. Geburtstag** am **29. Juli**



**Aus dem Albachinger
Gemeinderat**

Neues von der Bauleitplanung in Zell

Wegen einer gewünschten Bebauung gab es einen Mediationstermin mit einer Rechtsanwaltskanzlei, einem Vertreter des Landratsamts, Betroffenen und der Gemeinde.

Es gebe die Sorge, teilte Bürgermeister Schreyer dazu mit, dass eine Familie aus Zell dadurch ihren landwirtschaftlichen Betrieb nicht mehr wie gewünscht weiterführen könne.

Aus Sicht der Gemeinde gebe es allerdings keine Absicht etwas einzuschränken. Beauftragt ist nun die Aufstellung eines Bebauungsplans.

Nicht mehr Grün

Abgelehnt hingegen hatte der Gemeinderat einen Antrag, der eine Erweiterung der Gartenfläche an der Kinderkrippe forderte.

Autofahrer zu schnell

Eine Anfrage von Franz Konrad in der Bürgerfragestunde betraf die Verkehrssituation Am Hang, in der Tiefgasse und am Mühlenweg. Hier werde regelmäßig mit viel zu hoher Geschwindigkeit gefahren, teilte er mit, das führe zu zu einer Gefährdung für die Anlieger und andere Verkehrsteilnehmer.

Als Lösung nannte er entsprechende Verkehrsschilder und eine mobile Geschwindigkeitsanzeige. Bürgermeister Rudolf Schreyer verwies auf die kommende Verkehrsschau durch die Polizei, da würde das besprochen.

Autofahrer auf dem Radweg

Ein anderer Besucher bemängelte, dass an der alten Wasserburger Straße ortsauswärts am Wertstoffhof vorbei einige die Absperrung umfahren und mit dem Pkw auf dem Radweg weiterfahren. Der Bürgermeister sagte zu, „nach Verbesserung“ zu schauen.

Diebergfeld

Der Planentwurf zur zehnten Änderung des Bebauungsplans für das „Diebergfeld“ ist fertig. Anlass ist ein Bauantrag in der Kreuzstraße für eine gewünschte Nachverdichtung. Die Besonderheit ist, dass rund die Hälfte des betreffenden Grundstücks im Geltungsbereich des Bebauungsplans „Diebergfeld“ liegt, die nördliche Hälfte ist bebaut aber jedoch nicht in einem Bebauungsplan enthalten.

Vor einem Jahr bereits konnte sich der Gemeinderat „grundsätzlich eine Bauleitplanung“ vorstellen, wobei dann die gesamte Fläche zu überplanen ist.

Das lehnte die Bauwerberin jedoch ab um sich eine zukünftige Entwicklung in Bezug auf die Kinder offenzuhalten, bevorzugte aber später eine Verschiebung des Bauwerks. Nun sind Wandhöhe, Grundfläche, Überschreitung der Baugrenzen und maximal zwei Wohneinheiten festgelegt worden.

Bauvorhaben in der Postgasse

In der Postgasse plant ein Bauwerber ein Wohn- und Geschäftshaus zu sanieren und umzubauen. Dabei entstehen zwei Wohneinheiten im Erdgeschoss, aus einer vorhandenen Wohnung im Obergeschoss werden zwei. Hinzu kommt der Bau eines Einfamilienhauses. Bei der Sanierung soll das Erdgeschoss anstatt der bestehenden Bäckerei, des Cafés und des Ladens zwei Wohnungen beherbergen.

Dies hätte laut der Satzung einen Bedarf von 13 Stellplätzen zur Folge, deren Anfahrt war fraglich. Daher scheidet aus Sicht der Verwaltung der Bau des Einfamilienhauses schon einmal aus.

Dieser Sicht schloss sich der Gemeinderat an, sah aber Möglichkeiten für die Sanierung des vorhandenen Gebäudes. Räte sprachen die schlechte Parksituation an zudem würde die Zahl der Autos steigen. Bei einem späteren Bauantragsverfahren sei noch ein Freiflächengestaltungsplan erforderlich.

Neues Geschäftshaus

Ein Bauantrag der RSA-Bank für ein Geschäftshaus im neuen Baugebiet „Albaching-Ost“ lag vor. Darin ist die Bank, weitere Gewerbefläche, eine Arztpraxis, eine Gaststätte und eine Betriebswohnung vorgesehen. Der Rat stimmte zu. Der Baubeginn ist für September geplant.

Bekannt wurde außerdem, dass für die Gaststätte ein Wirt gesucht werde.

Suche Reinigungskraft auf Minijob-Basis

Ca. 3-4 Std. pro Woche in Edling
+ ca. 5-6 Std. pro Woche in Forsting,
je vormittags (Mo-Fr).

Bitte melden bei Anja Weinbeck,
Die Druckerei Schimansky & Weinbeck,
Tel. 08094 905030

Neue Leitung in der Schatzkiste

Martina Bluhm heißt die neue Leiterin im Kinderhaus Schatzkiste. Sie vertritt für vorerst zwei Jahre Birgit Seidinger in deren Elternzeit.

Darauf freue sie sich sehr, erklärt sie, denn beim ersten Kontakt im Haus habe ihr die Atmosphäre „sehr gut gefallen“ und auch, dass auf jedes einzelne Kind genau geschaut werde. Das sei ihr ein besonders Anliegen, hält sie fest.



Foto: Günster

Martina Bluhm ist in St. Wolfgang aufgewachsen, 39 Jahre alt und lebt mit ihrem Sohn und ihrem Lebenspartner in Pfaffing.

Sie radelt gerne und hält sich gern in der Natur auf. Seit 2005 ist sie Erzieherin, zuvor leitete sie einen Kindergarten in Ebersberg. Weniger Zeit mit dem Auto auf der Straße, aber auch das Kinderhaus mit drei Altersbereichen unter einem

Dach, sowie die integrative Pädagogik, waren die Motivation für den Wechsel nach Albaching.

Hier organisiert sie nun mit 25 Mitarbeitern drei Kindergartengruppen, eine Krippe, eine Mischgruppe für das Alter von zwei bis vier Jahren sowie eine Hortgruppe mit Hausaufgabenbetreuung für Grundschüler. Sie freut sich darauf, „den Kindern etwas mitzugeben, an das sie sich später gerne erinnern“. Denn diese ersten Jahre prägen die jungen Menschen sehr, weiß sie. Sehr interessiert sie die umgesetzte Integration.

Positiv sei trotz aller neuen Herausforderungen das damit verbundene umfangreiche Wissen, das dieser Beruf vermittelt. *kg*

Hinweise der Gemeinde Albaching

Termin der nächsten Gemeinderatssitzung

Dienstag, 25. Juli um 19.30 Uhr
im Bürgersaal Albaching

Abgabeschluss für Bauanträge
spätestens am **Montag, den 17. Juli**

Am 7. Juli ist die offizielle Einweihung
des neuen Gemeindeamts in Albaching
an der Hohenlindener Straße 2 a.

Alle Bürgerinnen und Bürger haben die Möglichkeit ab
15 Uhr die neuen Verwaltungsräume zu besichtigen.



**Gemeinde
Albaching**

Wir gratulieren



Karolina und Hermann Kemetmüller
zur **Diamantenen Hochzeit** am **27. Juli**



**Hinweise aus der
Verwaltungsgemeinschaft
Pfaffing**



Gemeinde Pfaffing

Schulstraße 3, 83539 Pfaffing

Tel. 08076-9198-0

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Pfaffing:

Montag – Freitag 8.00 bis 12.00 Uhr

Montag zusätzlich 14.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunde Bürgermeister Niedermeier in Pfaffing,
nach tel. Vereinbarung.

Gemeinde Albaching

Schulweg 1, 83544 Albaching

Tel. 08076-9355

Fax 08076-9198-13

poststelle@vgem-pfaffing.de

Öffnungszeiten in Albaching:

Dienstag 8.30 bis 11.30 Uhr

Donnerstag 14.00 bis 18.00 Uhr

Sprechstunde des Bürgermeisters Rudolf Schreyer
in Albaching

Donnerstags 16.00 – 18.00 Uhr

Der Schützenverein Pfaffing lädt ein
zum

Stadl-Weinfest

in Nederndorf

Sa, 15. Juli

Ab 19 Uhr –

bei jedem Wetter

Live- Musik - Barbetrieb - Heimfahrerservice
Rind- & Kesselfleischessen
Montag ab 18:30 Uhr



Am Bogen 17 · 83539 Pfaffing
 Tel. 08076-9505 · Fax 08076-9504
 info@glocken-apotheke-pfaffing.de

Mo bis Sa 08:00 - 12:30 Uhr
 Mo, Di, Do, Fr 14:30 - 18:30 Uhr



**Nehmen Sie ein Arzneimittel
 gegen Bluthochdruck ein?**

Dann haben Sie Anspruch
 auf eine Blutdruckmessung
 in Ihrer Apotheke.
 Das Team misst Ihren
 Blutdruck nach einem
 standardisierten Verfahren.
Kommen Sie gerne vorbei.

Baumschule - Gärtnerei
www.zaubergarten-ried.de

Reisach 8 · 83512 Wasserburg
Mo-Fr: 8 - 18 Uhr · Samstag: 8-14 Uhr
info@zaubergarten-ried.de
Tel. 08071 - 9 22 76 70



Obstbäume • Beerensträucher • Rosen • Hortensien



INGENIEURBÜRO **PETER BUBB**

Unsere Öffnungszeiten

Mo 9-12 u. 13-18 Uhr
 Di, Mi, Do 13-17 Uhr
 sowie nach Vereinbarung.



HU ohne Termin

Hauptuntersuchungen
 (HU) inkl. Abgas
 Änderungsabnahmen
 Oldtimereinstufungen



Viehhausen 4 · 83512 Wasserburg
 Tel. 0 80 71 - 51 04 88 · team@bubb.eu



Unfallrekonstruktionen
 Schadengutachten
 Fahrzeugbewertungen
 UVV-Prüfungen

Testfahrt für die zukünftigen Schulanfänger - Buskinder Treffpunkt ist jeweils vor dem Schulgebäude

Am Montag, den 3. Juli 2023 um 8 Uhr Abfahrt in Albaching, Schulgebäude für die Kinder aus dem Kinderhaus Schatzkiste.

Am Dienstag, den 4. Juli 2023 um 8.15 Uhr Abfahrt in Pfaffing an der Schule für die Kinder aus dem Kath. und evgl. Kindergarten in Pfaffing.

Wahlhelfer/innen für die Landtags- und Bezirkswahl gesucht

Am 08. Oktober 2023 werden in Bayern der Landtag und die Bezirkstage gewählt. Die Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing sucht für die Wahldurchführung und Auszählung der Stimmen wieder Wahlhelfer/innen. **Wahlhelfer/in kann werden, wer selbst wahlberechtigt ist.**

Wer bereit ist, dieses Ehrenamt zu übernehmen, wird gebeten sich beim Ordnungsamt, Frau Jung, per E-Mail unter resi.jung@vgem-pfaffing.de oder telefonisch unter 08076-9198-16 zu melden.

www.pfaffing.de



Fenster, Türen, Parkett
Innenausbau,
Altbausanierung
Baulemente
Rollläden, Wintergarten

Stefan Färber, Brandstätt 4a, 83533 Edling
Telefon 08076 / 96 88 Fax: 08076 / 88 72 77
Mobil 0172 / 9126442 E-Mail: Info@stefan-faerber.de
www.stefan-faerber.de

FILZENBUS / RUFBUS

Für die Gemeinden Albaching und Pfaffing steht nur ein Rufbus zur Verfügung. Eine gewisse Flexibilität ist deswegen unbedingt erforderlich. **Bei dem Rufbus handelt es sich nicht um ein Taxi.**

Ziel ist immer eine ausgewiesene Haltestelle des Rufbus-systems an Haltestellen in Albaching und Haltestellen im Gemeindebereich Pfaffing.

Und so funktioniert der Filzenbus:

Die Telefonzentrale für den Filzenbus ist Mo. bis Fr. von 8.00 – 18.00 Uhr besetzt.

Nur in dieser Zeit kann der Filzenbus bestellt werden für Fahrten von 5.00 Uhr früh bis 1.00 Uhr nachts (Mo. – So.).

Die **Bestellung** in der Telefonzentrale **muss** mind. **zwei Stunden vor der gewünschten Fahrt** bzw. für Fahrten am Wochenende spätestens bis Freitag 18.00 Uhr, **erfolgen**.
Nummer der Telefonzentrale: (Käsweber Reisen)

08039-90 99 994

Anzeigen- und Redaktionsschluss
für August 2023:

Samstag, 15.07.2023

SERVICEPARTNER

Service Partner Kainz GmbH
TV, Multimedia, Hausgeräte ... persönlich.



Kim glei wieda, I bi beim Kainz und kaaf wos gscheids!

info@sp-kainz.com www.sp-kainz.com

Roßhart 12 - 83533 Edling
Tel.: 0 80 71 / 9 32 10 - Fax: 0 80 71 / 9 32 12

SERVICEPARTNER



MARTINA WESSELING
IMMOBILIEN

Reihenendhaus in Split-Level-Bauweise

ca. 118 m² Wohnfläche | 345 m² Grundstück | 4 Zimmer | Baujahr 1995 | ruhige Lage | raffinierter Grundriss | helle und offene Bauweise | schöner Südgarten

Kaufpreis: **619.000,- €** (zzgl. 2,38 % Courtage)

Bilder dieser attraktiven Immobilie finden Sie auf unserer Webseite!

Der Energieausweis ist in Bearbeitung und liegt bis zur Besichtigung vor.

Telefon: 08076 / 88 93 28 | 83539 Pfaffing | www.wesselingimmobilien.de

14 Unterrichte
in 7 Tagen

THEORIE POWER-KURS

WEITERE INFOS AUF UNSERER WEBSEITE

EDLING /STAUDHAM
FR. 28.07-FR. 04.08.23

GRAFING
MO. 14.08-MI. 23.08.23

FAHRRSCHULE
EGGERL

08071/9206219 - info@fahrschule-eggerl.de

Wasserburg am Inn | Edling | Pfaffing | Rott | Alpbaching | Grafing | Aßling | Steinhöring | Traunreut | Tacherting

www.fahrschule-eggerl.de

Reisberger



Tagesfahrten

Di 15.08. Maria Himmelfahrt – Birkenstein – Nachmittags ins Blaue
So 20.08. Stubaier Gletscher auf 3210 Meter inkl. Berg- und Talfahrt
Jugendliche 55 €, Senioren 59 €, Erwachsene 66 €
Do 24.08. Hallstatt/Hallstättersee – das malerische Original 29 €
Do 31.08. Leogang Asitz – Berg der Sinne inkl. Berg- u. Talfahrt f. Senioren 45 €
Do 07.09. Wander- u. Einkehrmögl. im Naturschutzgebiet Bluntauatal 22 €

Mehrtagesfahrten

16.-19.07. BUGA 23 Mannheim – mit Pfälzer Flär Bad Dürkheim 475 €*
06.-08.08. Herzlich willkommen im familiär geführten Hotel Alpenhof
in Maria Alm! Ein Urlaub bei Freunden 299 €*
Badereisen in den Ferien
27.08.-03.09. Porec, Kroatien, HP inkl. Getränke 625 €*
03.09.-10.09. Gatteo a Mare VP inkl. Getränke 685 €*
10.09.-17.09. Italien am Goldenen Sand von Lignano HP 599 €*
08.10.-13.10. Bled mit Portoroz am Rosenhafen HP 565 €*
Mehr Informationen und Termine finden Sie unter:
www.omnibus-reisberger.de

* Reisepreis im Doppelzimmer Irrtümer und Druckfehler vorbehalten

Omnibusverkehr Reisberger GmbH • Tel.: 080 92 / 12 79 • Fax: 080 92 / 71 76
Haus 4 • 83553 Frauenneuharting • E-Mail: info@omnibus-reisberger.de



TRADITIONELLE THAI MASSAGEN

AROMAÖLMASSAGE

KRÄUTERSTEMPEL MASSAGE

ÖFFNUNGSZEITEN:
DI. – SA.
10.00 – 19.00 UHR

MÜNCHNER STR. 21, 83539 FORSTING, TERMINE: 0 80 94 / 66 899 66, WWW.SAIS-MASSAGEOASE.DE



Birkenweg 3 · 83561 Ramerberg · Telefon: (08039) 35 40
www.radsport-lindauer.de · radsport-lindauer@t-online.de

Wir beraten Sie gerne, am Besten vereinbaren Sie einen Termin und wir nehmen uns Zeit für Sie.



FRISCHLUFT? FREIHEIT! FAHRRAD!
Jede Fahrt ein kleiner Urlaub!

Giant Stance E+EX, 625 Wh
Räder bis zu 40% reduziert



WERTE FÜRS LEBEN

WIR BAUEN FÜR SIE.

Mit natürlichen, gesunden und massiven Baustoffen.
Mit dem Blick fürs Ganze.
Für Ihr Wohlfühlklima.
Für Ihre Wohnqualität.

Bauen Sie auf unsere geprüfte Kompetenz
und die Erfahrung aus über 85 Jahren.

Wir freuen uns auf Ihren Auftrag!



Christoph Bauer GmbH
Dipl. Ing. (FH) C. Heilmaier
83539 Forsting
Tel: (08094) 1021
www.bauer-forsting.de



WERTVOLL
BAUEN UND
GESTALTEN

-bauer
BAUUNTERNEHMEN



Am Anger 2
83553 Jakobneuharting

Tel. 08092 8610520
Fax 08092 8610530

mail@orlowski-gmbh.info
www.orlowski-gmbh.info

IHR PARTNER FÜR VERSICHERUNGEN, VORSORGE, FINANZEN.

Wir sind für Sie da!

Thomas Vierlinger

Allianz Generalvertretung

Eberhardstraße 6

85560 Ebersberg

Telefon 0 80 92.8 67 50

thomas.vierlinger@allianz.de

www.allianz-vierlinger.de



Wir machen Ihr Zuhause
fit für die Zukunft.

www.krogler-elektro.de

Hilgener Str. 7 · 83539 Pfaffing · Tel.: 08076 416
Fax: 08076 387 · info@krogler-elektro.de

Elektrotechnik für Ihr Zuhause: Wir haben die Lösung für Neubau, Renovierung, Umbau und Gewerbe



Von uns:
Frisch, natürlich, ehrlich!



Attler Markt

Öffnungszeiten:
Di - Fr: 9 - 18.00 Uhr
Sa: 9.00 - 13.00
Montag Ruhetag
Attel an der B15
Wasserburg a. Inn

Frisch & knackig
Der Sommer lässt grüßen!

www.attler-markt.de

BLINNINGER

Bauelemente GmbH

Alles aus einer Hand! · Alles nach Maß!

Fenster aus Kunststoff, Holz und Holz-Alu
Haustüren · Innentüren
Rollläden · Jalousien
Markisen · Insektenschutz

Ebracher Straße 13 · 83539 Pfaffing/Springlbach
Tel.: 0 80 94 - 16 78 · info@blinninger.de · www.blinninger.de

„Schätze bewahren“

Wir können nicht nur neu,
sondern auch historisch Polstern

Ihre Polsterei & Raumausstattung

WILLI HUBER KG ■ Eberhardstr. 6b
85560 Ebersberg ■ Fon: 08092 20440
info@willihuber.de ■ www.willihuber.de



Ferienprogramm 2023

Für Kinder und Jugendliche der Gemeinde Pfaffing



Tolle Aktionen für Kinder und
Jugendliche!

Alle Aktionen, Anmeldung,
Informationen und
Teilnahmebedingungen ab sofort unter:

vg-pfaffing.feripro.de



Anmeldeschluss: Donnerstag, 13. Juli 2023

Bestattungshilfe RIEDL

Persönliche Gestaltung von Trauerfeiern · Individuelle Bestattungsformen

Edling

Hauptstraße 10

Bestattungsvorsorge

0 80 71 / 5 26 44 40

Wir beraten Sie in unseren Geschäftsräumen oder auch gerne bei Ihnen zu Hause!

Wasserburg am Inn	0 80 71 / 9 20 46 40
Rettenbach	0 80 39 / 13 45
Ebersberg	0 80 92 / 8 84 03
Haag i. OB	0 80 72 / 37 48 48
Höhenkirchen/Sieg.	0 81 02 / 9 98 68 77
Taufkirchen b. München	0 89 / 62 17 15 50



Tag und Nacht erreichbar! www.bestattungshilfe-riedl.de

EXKLUSIVE GARTENMÖBEL
direkt beim Hersteller auf 3000 m²

SONDERVERKAUF



MBM
seit 1954

Mo. - Sa.
von
10.00 - 18.00
Uhr

MBM Münchener Boulevard Möbel GmbH

83539 Forsting | Steinbuchstr. 3

Tel. 080 94 / 90 93 44 - Mobil 0171 / 21 51 897

Immer aktuell auf www.mbm-moebel.de → outlet

Ochsenfleischessen bis zum Abwinken!

Gasthof Gut Forsting



eigene Metzgerei

Jeden 1. und 3.
Donnerstag
im Monat

€ 13,90

Vom Chef in der Gaststube tranchiert! Es kommen
nur Ochsen aus regionaler Aufzucht auf den Tisch!

Jeden Montag und Dienstag

Schlachtschüssel- & Kesselfleischessen

Freitag ab 9.00 Uhr Frühschoppen!

Kesselfrische Weisswürste &
ofenfrischen Brezn

Familie Luger

Münchner Str. 21 · 83539 Forsting · Tel. 08094-90970

Mittwoch Ruhetag · Reservierung erbeten!

info@gasthof-forsting.de · www.gasthof-forsting.de

Spenglerei

Stefan Bauer

Grafa 1

83539 Pfaffing

0 80 39 / 90 86 973

0 17 3/2 11 37 90

info@bauer-grafa.de



Hubarbeitsbühnen zu vermieten

Teleskopbühne bis 17 m

Scherenbühne bis 10 m

Rufen Sie einfach an und
informieren Sie sich.



Unser neuer Lieblingsplatz!



Neue Küchen-Stories jetzt online

BAUMANN KÜCHEN

Baumann Küchen & Wohnkultur GmbH

Gewerbegebiet Ebersberg Ost

Langwied 13 direkt an der B304

85560 Ebersberg ■ Tel 08092 8577 80

www.baumann-kuechen.de



Kath. Pfarrei informiert

Pfarrverband Pfaffing-Albaching

Gottesdienste im Juli 2023:

Bitte achten Sie darauf, im Juli gibt es wegen diverser Feste Änderungen der Gottesdienstzeiten.

Sa. 01.07.	14:00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier - Krankengottesdienst
	17:00 Uhr	Pfaffing	Kinderkirche
So. 02.07.	09:00 Uhr	Rettenbach	Eucharistiefeier – Patrozinium „St. Peter und Paul“
	09:00 Uhr	Albaching	Wortgottesfeier
Sa. 08.07.	19:00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 09.07.	09:30 Uhr	Übermoos	Nachprimiz von Johannes Bachmaier mit Angebot zum Einzelprimizsegen
	10:30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier - Pfarrfest
Sa. 15.07.	19:00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottes dienst
So. 16.07.	09:00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	12:00 Uhr	Pfaffing	Segnung des neuen Wasserbehälters in Stauden
Sa. 22.07.	19:00 Uhr	Ebrach	Vorabendgottesdienst
So. 23.07.	09:00 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
Sa. 29.07.	19:00 Uhr	Rettenbach	Vorabendgottesdienst
So. 30.07.	09:00 Uhr	Pfaffing	Eucharistiefeier
	10:30 Uhr	Albaching	Eucharistiefeier – Pfarrfest

In der Pfarreiengemeinschaft Pfaffing-Albaching findet am Samstag, **1. Juli, um 14 Uhr** diesmal in **Albaching** wieder ein **Krankengottesdienst** statt. Herzliche Einladung an alle Pfarrverbandsangehörigen.

Die **KLJB Albaching** lädt am Samstag, **1. Juli, zum Petersfeuer nach Gröben** ein. Beginn ist um 19 Uhr.

Herzliche Einladung zum **Patrozinium am 2. Juli in Rettenbach mit Prozession**.

Die Anlieger des Prozessionsweges werden um wohlwollende Aufnahme gebeten und nach Möglichkeit den Prozessionsweg bitte von parkenden Autos freizuhalten.

Als **Schmuck fürs Haus** können im Pfarrbüro **rote Tücher ausgeliehen werden**.

Zur Teilnahme am **Festgottesdienst um 9 Uhr** und der anschließenden Prozession sind alle Gläubigen, besonders auch die **Erstkommunionkinder** (im Kommuniongewand, jedoch ohne Kerze), die **Vertreter** der kommunalen und kirchlichen **Gremien**, sowie die **Vereine** mit ihren **Fahnenabordnungen** herzlich eingeladen.



EINLADUNG
zur
NACHPRIMIZ

Von Johannes Bachmaier

9. Juli 2023, 9:30 Uhr
Kirche St. Margaretha
Unterübermoos
83539 Pfaffing

In großer Dankbarkeit gegenüber Gott und allen Menschen, die mich auf meinem Weg bisher begleitet haben, darf ich voll Freude mitteilen, dass ich zusammen mit neun Mitbrüdern durch Handauflegung und Gebet Seiner Exzellenz Dr. Bertram Meier, Bischof von Augsburg, die Priesterweihe empfangen werde.

Zur Mitfeier Lade ich herzlich ein und bitte ums Gebet.



Pfaffinger
Blumencorke

Moderne Floristik • Brautsträuße Dekorationen • Trauerschmuck

Hauptstraße 31 • 83539 Pfaffing
Telefon 08076/886110
Inh. Cornelia Weinheimer

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 12.30 und 14.30 - 18 Uhr
Mittwoch Nachmittag geschlossen!
Samstag 8 - 12.30 Uhr

Anzeigen- und Redaktionsschluss
für August 2023:

Samstag, 15.07.2023

ENGEL & VÖLKERS



Ebersberg: Helle Erdgeschosswohnung mit kleinem Garten und Terrasse, 3,5 Zimmer, Wfl. 109 m², Nfl. 33 m², 2 Bäder, 2022 renoviert, Hausgeld € 572,-, EA-V 96,3 kWh/m²a, Gas, Bj. 1979, EEK C, € 629.000,-, E&V ID W-02RDF2



Soyen: Grafenmühle: Großzügig Wohnen - Natur Pur!, 3,0 Zimmer, Einzelgarage, Wfl. 170 m², Nfl. 20 m², 2 Bäder, 2019 komplett saniert, Hausgeld € 290,-, EA-V 103 kWh/m²a, Heizöl, Bj. 1985, EEK D, € 730.000,-, E&V ID W-02R76U



Haag i OB: Spektakulär und hoch Modern, 7,0 Zimmer, Wfl. 346 m², Nfl. 26 m², Grdstfl. 2.158 m², Sauna, Doppelgarage, EA-V 16,6 kWh/m²a, Strom, Bj. 2015, EEK A+, CO²-Ausstoß 6,2 kg/m², € 2.499.000,-, E&V ID W-02R6PT



Eiselfing: Familiengerechtes Einfamilienhaus in Randlage, 5,0 Zimmer, Wfl. 203 m², Nfl. 116 m², Grdstfl. 632 m², Einzelgarage, Carport, EA-V 66 kWh/m²a, Heizöl, Bj. 1998, EEK B, CO²-Ausstoß 20 kg/m², € 975.000,-, E&V ID W-02QNN8



Feldkirchen-Westerham: Top Raumwunder: Wohnen plus Gewerbe möglich, Wfl. 243 m², Nfl. 57 m², Grdstfl. 862 m², EA-V 40,8 kWh/m²a, Gas, Bj. 1972/2008, EEK A, CO²-Ausstoß 30,3 kg/m², € 1.159.000,-, E&V ID W-02R6DH



Baldham: Wohlfühl-Oase zwischen Zentrum und Natur, 6,0 Zimmer, Doppelgarage, 3,0 Bäder, Wfl. 172 m², Nfl. 70 m², Grdstfl. 520 m², EA-V 117 kWh/m²a, Gas, Bj. 1986, EEK D, CO²-Ausstoß 28 kg/m², € 1.595.000,-, E&V ID W-02N8NK



Baldham: Stilvolles Einfamilienhaus in zentraler Lage, 5,0 Zimmer, Wfl. 158 m², Nfl. 75 m², Grdstfl. 420 m², Einzelgarage, EA-B 164,7 kWh/m²a, Heizöl, Bj. 1988, EEK F, CO²-Ausstoß 51,1 kg/m², € 1.345.000,-, E&V ID W-02QLLI



Babensham: Herrschaftlich Wohnen im historischen Forsthaus, Wfl. 350 m², Nfl. 173 m², Grdstfl. 6.604 m², kein Energieausweis erforderlich - Denkmalschutz, Heizöl, Bj. 1543 / 1983, € 1.599.000,-, E&V ID W-02Q2A1



Aßling: Endlich! Bezahlbarer Familientraum, Wfl. 161 m², Nfl. 62 m², Grdstfl. 260 m², 6,0 Zimmer, 2,0 Stellplätze, 2,0 Bäder, Gäste-WC, EA-B 171,5 kWh/m²a, Öl, Bj. 2000, EEK F, CO²-Ausstoß 53,9 kg/m², € 750.000,-, E&V ID W-02OKJ7

Hier hat Ihre Suche ein Ende,
ich freu mich auf Ihre Kontaktaufnahme,
liebe Grüße Christine Freifrau von Wiedersperg

EBERSBERG

+49 (0)8092 85 2220 | Ebersberg@engelvoelkers.com | engelvoelkers.com/muenchen-suedost
E&V München Südost Immobilien GmbH | Lizenzpartner der Engel & Völkers Residential GmbH
Altstadtpassage 6-7 | 85560 Ebersberg | Immobilienmakler

Wieder das beliebte Pfarrfest in Pfaffing

Das diesjährige Pfarrfest findet am Sonntag, 9. Juli, in Pfaffing statt.

Im Anschluss an den Gottesdienst, der um 10.30 Uhr beginnt, lädt der Pfarrgemeinderat wieder alle herzlichst in den Pfarrgarten zum gemütlichen Beisammensein ein.

„Mia gfrein uns, wenn's vorbeischaut's“, sagen die Organisatoren ...

Die **Krankenkommunion im Juli** wird am Mittwoch, 26. Juli, nach Albaching, am Donnerstag, 27. Juli, nach Springlbach, Ried, Scheidsöd und am Freitag, 28. Juli, nach Pfaffing, Rettenbach und Steinhart gebracht.



Evang. - Luth. Pfarrei informiert

Evang.-Luth. Kirche

Wasserburg • Surauerstraße 1

Gottesdienstplan Juli 2023

Termin	PfarrerIn
Sa. 01.07. Wasserburg Familiengottesdienst 15:00 Uhr anschließend Gemeindefest	Zellfelder
So. 02.07. 4. So. nach Trinitatis Wasserburg Andacht 10:00 Uhr	Peischl
Sa. 08.07. Johannitergottesdienst 13:45 Uhr	
So. 09.07. 5. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr A mit KiGo Gabersee 18:00 Uhr	Deiml Möller
So. 16.07. 6. So nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo	Möller
So. 23.07. 7. So nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr mit KiGo Einführung der neuen Konfirmanden Es spielt die Jugendband Gabersee 18:00 Uhr	Zellfelder/ Launhardt Möller
So. 30.07. 8. So. nach Trinitatis Wasserburg 10:00 Uhr	Deiml

Evangelische Kita Löwenzahn in Pfaffing

Findet Linda ...

Das etwas andere Sommerfest für die Familien

Ihr Sommerfest feierte die Kita Löwenzahn in Pfaffing jetzt einmal ganz anders – die Kinder und ihre Eltern liefen durch

Pfaffing und lösten dabei verschiedene Aufgaben. Und sie hatten dabei jede Menge Spaß ...

Nachdem Pfaffings Bürgermeister Josef Niedermeier und Pfarrerin Cordula Zellfelder als Vertreterin des Kita-Trägers, der evangelischen Kirche, die Sommerfestgäste begrüßt und alles Gute für die „Reise durch Pfaffing“ gewünscht hatten, konnte es losgehen.

Die Pfaffinger Kita-Leiterin Maria Struve schickte die acht Gruppen, die jeweils immer aus mehreren Familien bestanden (siehe Foto), im Fünf-Minuten Takt auf den Rallye-Weg durch Pfaffing. Am Start gab es eine Papierkarte mit eingezeichnete Route und der wohl schwierigsten Aufgabe für die jungen Eltern: Analoge Navigation.

Hieß also: Ein Pfad durchs Dorf ganz ohne Handy. Nur einmal durfte das Handy benutzt werden, für ein „Gruppen-Selfie“, das dann sofort an die Kita geschickt werden musste.

Auf dem Weg durch Pfaffing lösten die Gruppen verschiedene Aufgaben und hatten Spaß an den einzelnen Spielstationen – wie beim Tiere-Raten mit Versen oder bei Weitwurf und Märchen-Tabu.

Ein Highlight war der „Zauberteppich“, wo die Gruppe gemeinsam ein Tuch wenden musste, auf dem sie gerade fest mit den Füßen draufstand – und alle Gruppen haben diese Aufgabe erfolgreich gelöst.



Fortsetzung auf S. 16 ►►

► Fortsetzung von S. 15

An jeder Station gab es ein Kuvert, das den Weg zur nächsten Station zeigte und das Rätsel für diese Strecke aufgab. Wer zum Beispiel Linda gefunden hatte war glücklich, denn bei Linda gab es für alle Kinder ein „Steckerleis“.

Während der ganzen Rallye stand ein Buffet mit Kaffee, Kuchen und pikanten Speisen bereit – gespendet von den Eltern.

Ein großer Dank gilt an dieser Stelle dem Elternbeirat der Kita Löwenzahn, der alles so gut organisiert und so gemütlich hergerichtet hatte. Und auch dem Kita-Förderverein, der das besondere Fest durch seine finanzielle Unterstützung ermöglicht hatte ...

Die Selfies der Gruppen wurden dann als Galerie im Foyer der Kita aufgehängt und fanden großen Anklang.

Und als schließlich auch die letzte Gruppe wieder in der Kita war, trafen sich Kinder und Erwachsene zum Schlusskreis. Die Kinder sangen zum Abschied und Kita-Leitung Maria Struve teilte zusammen mit dem Team an alle Teilnehmer die individuellen Gruppen-Urkunde aus – vorbereitet mit dem Selfie, das die Gruppe von unterwegs an die Kita geschickt hatte.

Alle Familien waren begeistert vom so ganz anderen Fest. Die Familien konnten viel Zeit miteinander verbringen, alle konnten auch Neues in Pfaffing entdecken und am Ende mit schönen Erinnerungen nach Hause gehen ... *str*



Meldungen

Info-Tage zum Thema Wasserversorgung

Zu folgenden Veranstaltungen zum Thema Wasserversorgung sind die Pfaffinger Bürger von der Gemeinde eingeladen:

- 11. Juli um 14 Uhr und um 19.30 ein Thema in der Bürgerversammlung Gemeinde Pfaffing
- 14. Juli von 9 bis 12 Uhr Tag der offenen Wasserversorgung, Zielgruppe: Schüler und Berufsanfänger
- 16. Juli von 9 bis 16 Uhr Tag der offenen Wasserversorgung, Zielgruppe: Alle Bürgerinnen und Bürger

Gesucht eine Mietwohnung

**für einen ruhigen Bayern (56)
aus Pfaffing in Festanstellung (Handwerker),
NR, keine Haustiere,
maximal 700 € warm, ab sofort.**

Tel.: 0175 2978393

Frauen Gemeinschaft Pfaffing

Wer backt fürs Pfarrfest oder hilft dort direkt mit?

Das diesjährige Pfarrfest in Pfaffing findet am Sonntag, 9. Juli, statt. In diesem Rahmen bietet die Frauen Gemeinschaft Pfaffing wieder Kaffee und Kuchen zum Verkauf an.

Dazu benötigt das Team dringend Unterstützung: Zum Einen werden Kuchen-, Torten- oder Schmalzgebäck-Spenden sehr gerne entgegen genommen.

Zum Anderen freuen sich die Organisatorinnen über Unterstützung beim Verkauf oder beim Spülen.

Wer backen und /oder helfen möchte, melde sich bitte bei Christine Schwarzenböck (Telefon 0173/93 52 065).

Dies nützt den Organisatorinnen bei der Planung enorm.

Ratsch-Café

Aufgrund der vielen positiven Rückmeldungen sowie der gemütlichen Atmosphäre findet das nächste RatschCafé am Freitag, 4. August, ab 15 Uhr statt. Bei Kaffee und Kuchen lässt es sich wunderbar ratschen oder eine neue Aktivität kann geplant werden.

Treffpunkt ist der ehemalige Jugendraum oder auf der Terrasse beim Pfarrheim in Pfaffing.

Das Orga-Team freut sich auf viele bekannte und vielleicht auch einige weniger bekannte Gesichter.

Kfd Albaching

Frühstück mit viel Resonanz und einer Überraschung

Zu einem Frühstück hatte die Katholische Frauengemeinschaft Albaching zum Wirt nach Forsting eingeladen. Die Resonanz war groß.

Rund 50 Frauen jeden Alters, auch einige junge Mütter mit ihren Kindern, ließen sich dabei das reichhaltige Büffet mit kalten und warmen Köstlichkeiten schmecken. Gemütlichkeit und nette Gespräche standen bei dieser Veranstaltung bewusst im Mittelpunkt.

Eine besondere Überraschung für alle Beteiligten war am Ende des schönen Vormittags eine großzügige Spende des örtlichen **Bankhauses RSA**, welches einen ordentlichen Betrag der Frühstückskosten übernommen hatte.

Dafür bedankt sich die kfd Albaching im Namen aller Anwesenden mit einem herzlichen Vergelt's Gott. *ho*



Kfd und Gartenbauverein Albaching

Schöne Idee: Gemeinsam ins Salzburger Land

Zwei Albachinger Vereine machten jetzt mal gemeinsam einen Ausflug – eine schöne Idee. Es ging ins Salzburger Land: Die Katholische Frauengemeinschaft und der Obst- und Gartenbauverein hatten dazu wahres „Kaiserwetter“ erwischt. Im voll besetzten Bus steuerte man so auch fröhlich das erste Ausflugsziel – den Mattsee – an.

Eine einstündige Schifffahrt dort wurde kurzweilig, zumal der Bootsführer die verschiedenen Sehenswürdigkeiten mit viel Humor erklärte.

Im „Stiftskeller“ wurde dann zu Mittag gegessen, so dass alle gestärkt die Weiterfahrt nach Maria Plain antreten konnten. Die Wallfahrtskirche Maria Plain im Norden der Stadt Salzburg war schon im 17. Jahrhundert ein beliebter Wallfahrtsort. Die Basilika auf dem Plainberg bildet mit den sie umgebenden Kapellen und Gebäuden ein besonderes Ensemble. Bei Kaffee und Kuchen im Hotel Gasthof Maria Plain konnten alle die wunderbare Aussicht nach Salzburg genießen.

Nach diesem „perfekten“ Tag mit guter Laune und vielen Gesprächen endete der Ausflug am Abend – wieder zurück in Albaching. ck



Obst- und Gartenbauverein Albaching Pflanzentausch-Premiere geglückt



Das Herz jeder Gartlerin schlägt höher, wenn sie in einem großen Pflanzenangebot stöbern und nach Herzenslust auswählen kann. Ja, es ist sogar eine gute Tat, wenn das eine oder andere Pflänzchen noch vorm Kompost gerettet wird.

Tipps, Erfolgs und Misserfolgsgeschichten mit Pflanzen im eigenen Garten sowie Bekämpfungen gegen Feinde, wie Schnecken, Mehltau oder Läuse, aber auch uninformierte Rasen-Mäher waren rundherum Gesprächsthemen bei der Pflanzentausch-Premiere der Albachinger Gartler.

Bei Kaffee und dazu wieder einer unglaublich feinen Kuchenauswahl samt Schmalzgebäck waren die Besucher eingeladen, im Gemeinde Garten gemütlich zu verweilen. Verschiedene Honige und Bienenprodukte sowie eine Vielfalt an Obstbränden wurden auch angeboten. Die Strickerinnen hatten eine beeindruckende Auswahl an handgefertigten Kleidungsstücken dabei.

Vielen Dank an dieser Stelle bei allen, die sich die Zeit genommen haben, diesen schönen Nachmittag zu ermöglichen. Alle freuen sich schon auf eine Fortsetzung im nächsten Frühjahr.

Der Erlös dieser Veranstaltung wird in Form von Lebensmitteln an die Wasserburger Tafel gespendet. al

UBG Pfaffing

Open-Air-Kino und Livemusik beim „Pfaffinger Flimmern“

Die Unabhängige Bürgergemeinschaft Pfaffing (UBG) lud zum ersten „Pfaffinger Flimmern“ ein.

Das vielfältige Unterhaltungsprogramm konnte unter freiem Himmel stattfinden.

Nachmittags machten drei Livebands gute Stimmung.

Für die Kinder gab es Drehorgel, Zaubertricks und Kinderschminken. Besonderen Spaß hatten die Kinder mit selbstgemachtem Popcorn.

Für abwechslungsreichen, kulinarischen Genuss sorgten Foodtrucks, Kaffeespezialitäten gab es an der Kaffeebar.

Der Höhepunkt war am Abend der mit dem Wasserburger Kino Utopia organisierte Film ‚Tenor: Eine Stimme - zwei Welten‘.

Ein Film, der sowohl tiefsinnig, als auch witzig war. Eine natürliche Darstellung zweier unterschiedlicher Welten, wie diese in Paris aufeinandertreffen können.

Den stimmungsvollen Abend im dazu passenden Ambiente des Schulhofes konnte man gemütlich an der Bar ausklingen lassen. mk





Störungsdienst Wasserversorgung – Kanal Gemeinde Pfaffing

Für Anwesen die an die
**Wasserversorgungsanlage der
Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing oder an
die Kanalisation der Gemeinde Pfaffing**
angeschlossen sind, wurde ein
Störungsdienst eingerichtet.
Unsere Mitarbeiter sind für Sie unter der
Tel. Nr.: 08076-91980 während der
normalen Arbeitszeit und nur im Notfall
(Wasserrohrbruch – Störung der Abwasserpumpe)
zusätzlich **außerhalb der Dienstzeiten**
auch unter der Telefonnummer
0170 34 18 618 zu erreichen.

Müllabfuhrtermine

Pfaffing und Umgebung Di. 4. Juli und Di. 18. Juli
Albaching Do. 6. Juli und Do. 20. Juli
Restmülltonnen und Papiertonnen bitte am Leerungstag
ab 6.00 Uhr für die Landkreismüllabfuhr bereitstellen.
Ist Ihre Restmülltonne nicht geleert worden! Dann melden
Sie dieses schnell unter **Tel.: 08031-392-4343**

Die Abfuhr der Papiertonnen erfolgt alle vier Wochen.
In Feiertagswochen kann sich der Abfuhrtag ändern!
Chiemgau blaue Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching Dienstag 25. Juli

Bestellung einer Altpapiertonne unter
Tel. 08035-96876-80, oder **info@chiemgau-recycling.de**
Wurde Ihre **Altpapiertonne nicht geleert**, bitte sofort melden,
Tel. 08035-96876-80.

Remondis Altpapiertonne
Pfaffing und Albaching, Donnerstag 27. Juli

Öffnungszeiten der Wertstoffhöfe

Albaching: Donnerstag 17.00 bis 19.00 Uhr
Freitag 17.00 bis 19.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Albaching hat die
Tel. 08076-887 9900** (Öffnungszeiten).

Pfaffing: Dienstag 17.00 bis 19.00 Uhr
Mittwoch 9.00 bis 11.00 Uhr
Donnerstag 9.00 bis 11.00 Uhr
Freitag 15.00 bis 17.00 Uhr
Samstag 10.00 bis 13.00 Uhr

**Das Wertstoffhof-Büro Pfaffing hat die
Tel. 08076-887 636** (Öffnungszeiten).

Gemeindebücherei PFAFFING

Schulstraße 9, Schulgebäude
Donnerstag und Samstag 16-18 Uhr
Tel.: 08076-88 575 77
E-Mail: buecherei@vgem-pfaffing.de



Bürgerhilfe Pfaffing e.V.

Unser Büro ist in der Hauptstraße 11, rechts im Untergeschoß der Praxis von Dr. Hartmann. Alle Bürgerinnen und Bürger der Gemeinde, **auch Nichtmitglieder**, können in unsere Sprechstunde am

Montag von 9.00 bis 10.00 Uhr
Freitag von 14.00 bis 15.30 Uhr kommen.
Hausbesuche sind jederzeit möglich.

Telefon: 08076 – 888 3904
Fax: 08076 – 888 3905
E-Mail: buerer@buergerhilfe-pfaffing.de
www.buergerhilfe-pfaffing.de

Der Anrufbeantworter ist immer eingeschaltet und wird regelmäßig abgehört. Unsere Mitarbeiterinnen sind: Frau Martha Bauer, Frau Waltraud Huber und Frau Ursula Hesse.

Bankverbindung Bürgerhilfe Pfaffing e.V.
IBAN: DE73 7116 0000 0003 6333 30
VR Bank Rosenheim-Chiemsee e.G.

Senioren- und Behindertenbeirat in Pfaffing

Die Belange älterer und behinderter Bürger werden durch unseren Senioren- und Behindertenbeirat vertreten. Mit Ihren Wünschen und Anliegen können sich **alle** Bürger jederzeit an die nachgenannten Personen wenden:

Seniorenbeauftragter

Josef Rester08076-8640

Behindertenbeauftragter

Johannes Kaspar 08076-886703
Andreas Demmel08076-9757
Franz Demmel.....08076-8873990
Dr. Michael Hartmann08076-9270
Willi Hesse08076-9558
Kevin Komorek08076-402
Hermann Nemecek.....08076-1648
Lucia Niewiera.....08076-7386
Martin Posch08076-8789
Helga Sigel 08076-889968

Ärztlicher Bereitschaftsdienst:



116 117

Termine im Juli 2023

- | | |
|---|---|
| Sa. 1. Petersfeuer ab 19 Uhr in Gröben mit der KLJB Albaching | Do. 13. Anmeldeschluss zum Ferienprogramm Pfaffing |
| So. 2. Patrozinium in Rettenbach um 9 Uhr | Sa. 15. Stadl-Weinfest der Schützen Pfaffing ab 19 Uhr in Nederndorf |
| Di. 4. Spielenachmittag im Büro Bürgerhilfe Pfaffing um 14.30 Uhr | So. 16. Tag der offenen Wasserversorgung von 10 bis 15 Uhr in Pfaffing |
| Do. 6. Gemeinderatssitzung um 19 Uhr im Rathaus Pfaffing | Mo. 17. Rind- und Kesselfleisch-Essen ab 18.30 Uhr in Nederndorf – die Schützen laden ein |
| Fr. 7. Einweihung des Gemeindeamtes in Albaching. Ab 15 Uhr Besichtigung möglich | Do. 20. Bauausschusssitzung im Rathaus Pfaffing um 19 Uhr
Abo-Essen der Bürgerhilfe 12 Uhr beim Da Roberto |
| So. 9. Nachprimiz um 9.30 Uhr
Von Johannes Bachmaier in der Kirche in Unterübermoos, Pfarrfest in Pfaffing | Di. 25. Gemeinderatssitzung um 19.30 Uhr in Albaching im Bürgersaal |
| Di. 11. Bürgerversammlung in Pfaffing im Gemeindesaal um 14 Uhr <u>und</u> um 19.30 Uhr | Fr. 28. Geselliger Nachmittag der Bürgerhilfe um 15 Uhr im Pfaffinger Hof |

Regeln und Vorlagen für die VG - Nachrichten Pfaffing für Vorankündigungen und Berichte zur Veröffentlichung

für Vereine, Schule, Kindergärten, Kirche
und sonstige Institutionen

1. Umfang:

Vorankündigung: 1/4 Seite
Bericht: 1/2 Seite

2. Weitere Hilfsmittel

Weitere detaillierte Informationen
und viele Berichts-Vorlagen zum
Herunterladen sind abrufbar unter

www.pfaffing.de oder **www.albaching.de**
→ **BÜRGERSERVICE & POLITIK** →
Mitteilungsblatt



KERAMIK | DESIGNS
FLIESEN - MOSAIK - NATURSTEIN

T 08071 527 25 40
F 08071 527 25 409
M 0151 611 32 773
rakowsky@keramikdesigns.de
www.keramikdesigns.de

Showroom Edling
Brandstätt 9 b
83533 Edling

Fliesenhandel
de_ita_esp_files

Anzeigen- und Redaktionsschluss
für August 2023:

Samstag, 15.07.2023

Impressum

Gemeinsame Herausgeber:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing
Schulstraße 3 · 83539 Pfaffing

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Albachinger Str. 2 a · 83539 Pfaffing OT Forsting

Telefon: 0 80 94 90503-0

Telefax: 0 80 94 90503-29

E-Mail: vg-pfaffing@diedruckerei.net

Verantwortlich für den Inhalt:

Verwaltungsgemeinschaft Pfaffing

Redaktionelle Mitarbeit: Renate Drax

Weiterer redaktioneller Inhalt:

Die Druckerei Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG

Wir drucken umwelt- und ressourcenbewusst: wir produzieren unseren Strom selbst, verzichten auf Chemikalien und drucken für Sie auf Recycling-Papier mit dem Blauen Engel.

Auflage: 2.400 Stück

Druck: Die Druckerei

Schimansky & Weinbeck GmbH & Co. KG
Pfaffing OT Forsting

Die VG-Nachrichten erscheinen zum Monatsanfang und werden kostenlos an sämtliche Haushalte der Mitgliedsgemeinden verteilt.

Anzeigen- und Redaktionsschluss für August 2023: Samstag, 15.07.2023

Wasserburger Radhaus

JULI 2023

Cube Fachhändler
mit **Meisterwerkstatt**
für **alle** Marken

Abholung
und **Lieferung**

**VIELE SIMPLON
RÄDER ZUM
EINFÜHRUNGS-
PREIS!**

LEDERERZEILE 44 · 83512 WASSERBURG · 08071 94831 · INFO@RADHAUS-WASSERBURG.DE

Stechl's Salatbüfett



immer
Montags
ab 18 Uhr

Stechl
* LANDGASTHOF *

echtes Handwerk für Genuss und Freude

täglich geöffnet ab 8 Uhr
mit Frühstücksbüfett bis 11 Uhr
Sonntags ab 10 Uhr
Dienstag Ruhetag

Stechl
* LANDGASTHOF *

Sälezimmer
Einzel-, Doppel- oder Mehrbettzimmer
mit Duschen und WC

Metzgerei Stechl
Öffnungszeiten
Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag
7 Uhr - 18 Uhr
Dienstag und Samstag
7 Uhr - 12 Uhr

Marktplatz 5 · 83543 Rott am Inn *
Tel.: 08039 1225 * www.landgasthofstechl.de

echtes Handwerk für Genuss und Freude

Wir suchen ab sofort zur Verstärkung unserer Teams
Motivierte/n, Teamfähige/n und Zuverlässige/n
in unseren Verkaufsfilialen in Großkarolinenfeld, Albaching
und Rott am Inn

Metzgereiverkäufer/in

m/w/d
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis
Für unsere Produktion in Rott am Inn einen

Metzger/in

m/w/d
Vollzeit

Für unsere Gaststätte in Rott am Inn einen

Koch/in und Bedienung

m/w/d
Voll- oder Teilzeit oder auf 520,- € Basis

Wir machen Urlaub!
Unsere Gaststätte hat vom
24.07. - 15.08.23 geschlossen
In unserer Metzgerei
sind wir wie gewohnt für Sie da!

URLAUB